

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **36**

07/2018

Eheschließungen, nichteheliche Lebens- gemeinschaften und eingetragene Lebens- partnerschaften

2017

Eheschließungen

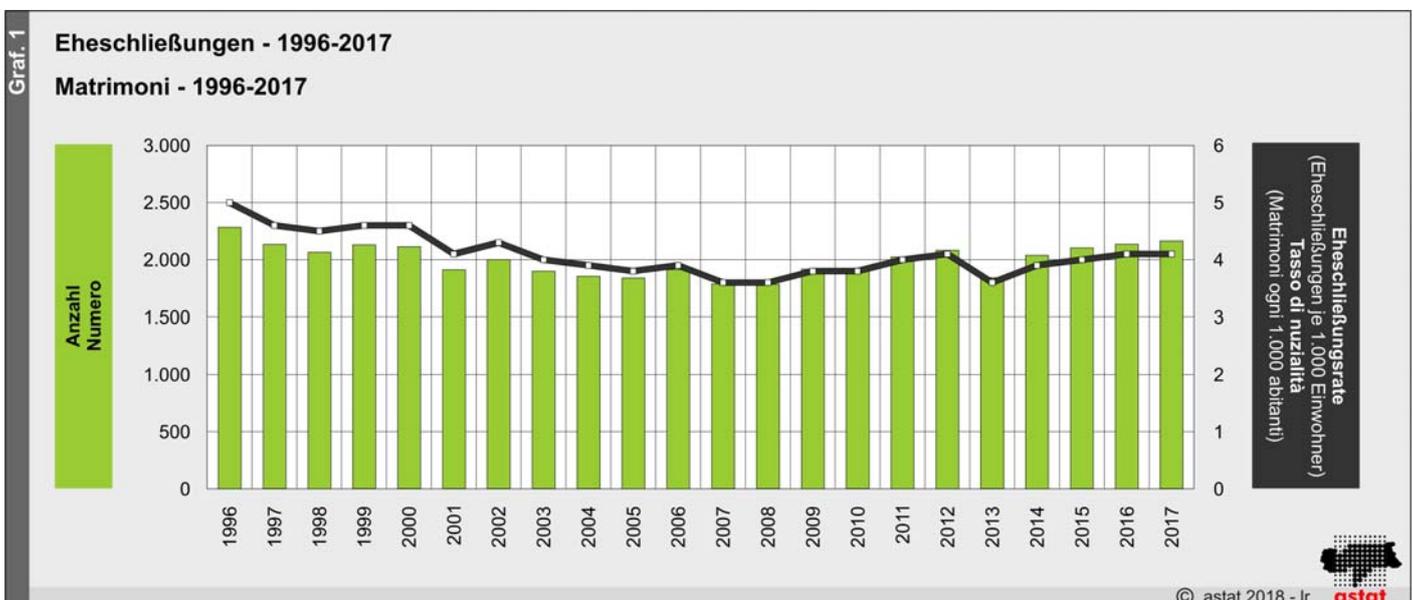
Im Jahr 2017 gehen in Südtirol 2.165 Paare den Bund der Ehe ein, 1,4% mehr als im Vorjahr. Die Eheschließungsrate beträgt 4,1 Hochzeiten je 1.000 Ein-

Matrimoni, convivenze di fatto e unioni civili

2017

Matrimoni

Nel 2017 sono convolate a nozze 2.165 coppie, l'1,4% in più rispetto all'anno precedente. Il tasso di nuzialità si attesta a 4,1 matrimoni ogni mille abitanti e corri-



wohner und liegt somit im Mittel der vergangenen zwei Jahrzehnte.

Die Rate von 4,1 liegt deutlich über dem gesamtstaatlichen Mittelwert von 3,4‰, und wird nur von den süditalienischen Regionen Kampanien, Kalabrien und Sizilien übertroffen (Quelle: ISTAT, letzte verfügbare Daten 2016).

sponde all'incirca alla media dell'ultimo ventennio.

Il tasso di 4,1 si posiziona nettamente al di sopra della media nazionale (3,4‰), che altrimenti viene superata solo nelle regioni meridionali Campania, Calabria e Sicilia (Fonte: ISTAT, ultimo dato disponibile 2016).

Tab. 1

Eheschließungen in Italien nach Region - 2016

Matrimoni in Italia per regione - 2016

REGIONEN	Eheschließungen	Eheschließungen je 1.000 Einwohner	Standesamtliche Eheschließungen (%)	Gütergemeinschaft (%)	Eheschließungen mit mindestens einem Ausländer (%)	Durchschnittsalter bei Erstheirat		Wiederverheiratete in %		REGIONI
	Matrimoni	Matrimoni per 1.000 abitanti	Matrimoni civili (%)	Comunione dei beni (%)	Matrimoni con almeno uno straniero (%)	Età media al 1° matrimonio		2° matrimonio o successivi in %		
						M	F	M	F	
Südtirol	2.135	4,1	68,9	33,7	28,7	36,3	33,3	13,9	12,6	Provincia di Bolzano
Piemont	13.636	3,1	59,8	23,4	13,4	35,5	32,7	18,3	16,8	Piemonte
Aosta	393	3,1	70,5	23,2	9,2	37,2	34,3	20,4	19,3	Valle d'Aosta
Ligurien	5.032	3,2	63,6	27,1	16,0	36,8	33,5	20,8	19,6	Liguria
Lombardei	28.378	2,8	58,9	32,4	15,2	35,6	32,7	15,8	15,0	Lombardia
Trentino	1.607	3,0	59,6	35,7	19,6	35,7	32,5	15,9	14,9	Provincia di Trento
Venetien	15.200	3,1	55,7	32,5	21,2	35,4	32,3	15,5	14,2	Veneto
Friaul-Julisch Venetien	3.566	2,9	63,7	28,3	13,9	36,6	33,1	18,9	20,2	Friuli-Venezia Giulia
Emilia Romagna	12.899	2,9	62,6	30,5	20,1	36,9	33,5	16,8	16,1	Emilia-Romagna
Toskana	12.413	3,3	62,7	32,9	18,5	36,2	33,2	17,1	14,7	Toscana
Umbrien	2.676	3,0	47,2	33,8	20,1	35,3	32,5	12,0	10,2	Umbria
Marken	4.459	2,9	44,4	21,2	15,3	35,5	32,3	11,4	10,8	Marche
Latium	17.635	3,0	54,2	28,1	13,8	35,9	32,9	15,4	13,1	Lazio
Abruzzo	4.137	3,1	41,1	25,3	11,3	35,1	32,1	10,4	8,8	Abruzzo
Molise	1.062	3,4	31,4	21,9	8,4	34,9	32,1	8,4	7,3	Molise
Kampanien	25.406	4,3	29,0	21,0	7,3	33,2	30,4	5,8	4,5	Campania
Apulien	15.352	3,8	28,9	24,9	5,4	33,7	31,1	8,2	6,1	Puglia
Basilikata	2.191	3,8	18,0	20,9	5,0	34,8	31,6	2,8	2,6	Basilicata
Kalabrien	8.715	4,4	23,0	19,7	7,1	33,6	30,5	5,8	4,8	Calabria
Sizilien	21.188	4,2	30,0	20,9	5,1	33,4	30,5	8,8	6,4	Sicilia
Sardinien	5.178	3,1	50,4	36,7	8,2	36,2	33,1	11,3	9,9	Sardegna
Italien	203.258	3,4	46,9	27,0	12,6	34,9	31,9	12,7	11,2	Italia
Nordwesten	47.439	2,9	59,8	29,2	14,7	35,7	32,8	17,1	16,0	Nord-ovest
Nordosten	35.407	3,0	60,0	31,6	20,4	36,1	32,9	16,2	15,4	Nord-est
Mittelitalien	37.183	3,1	55,4	29,3	16,0	35,9	32,9	15,2	13,1	Centro
Süden	56.863	4,0	28,6	22,2	7,0	33,6	30,8	6,7	5,3	Sud
Inseln	26.366	3,9	34,0	24,0	5,7	33,9	30,9	9,3	7,1	Isole

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

40% der erwachsenen Südtiroler sind verheiratet

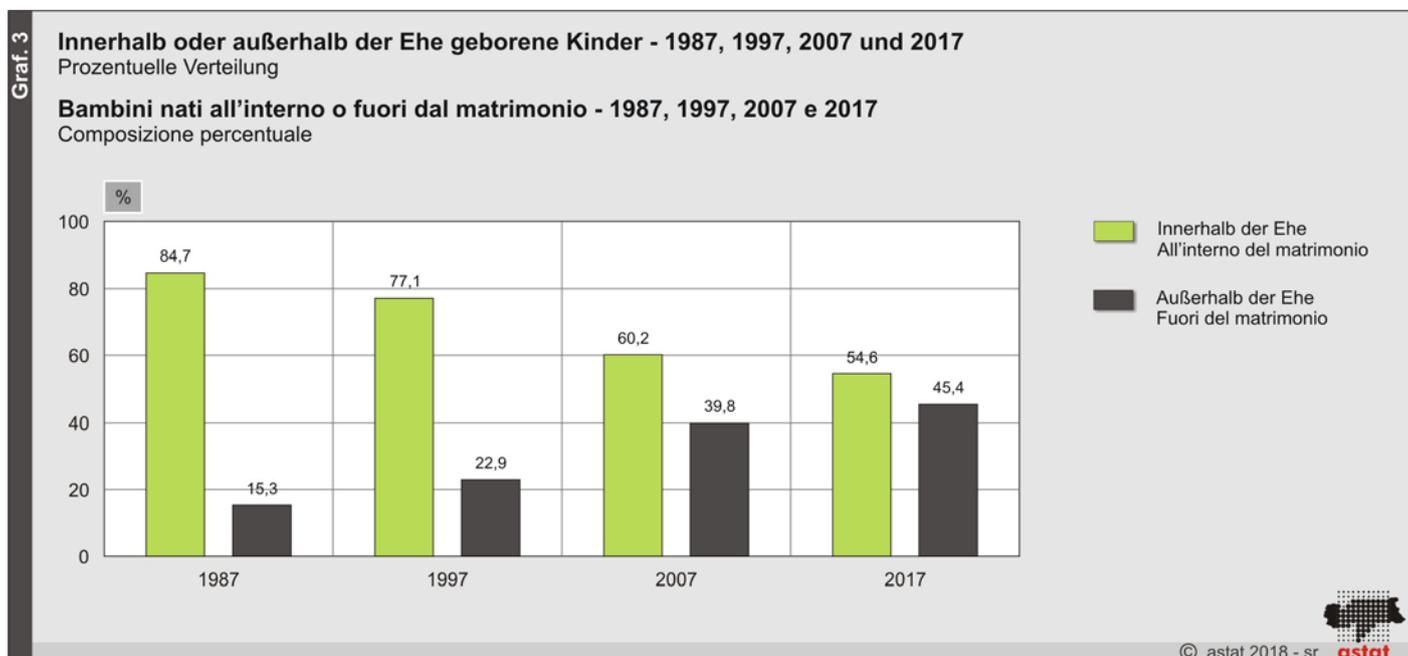
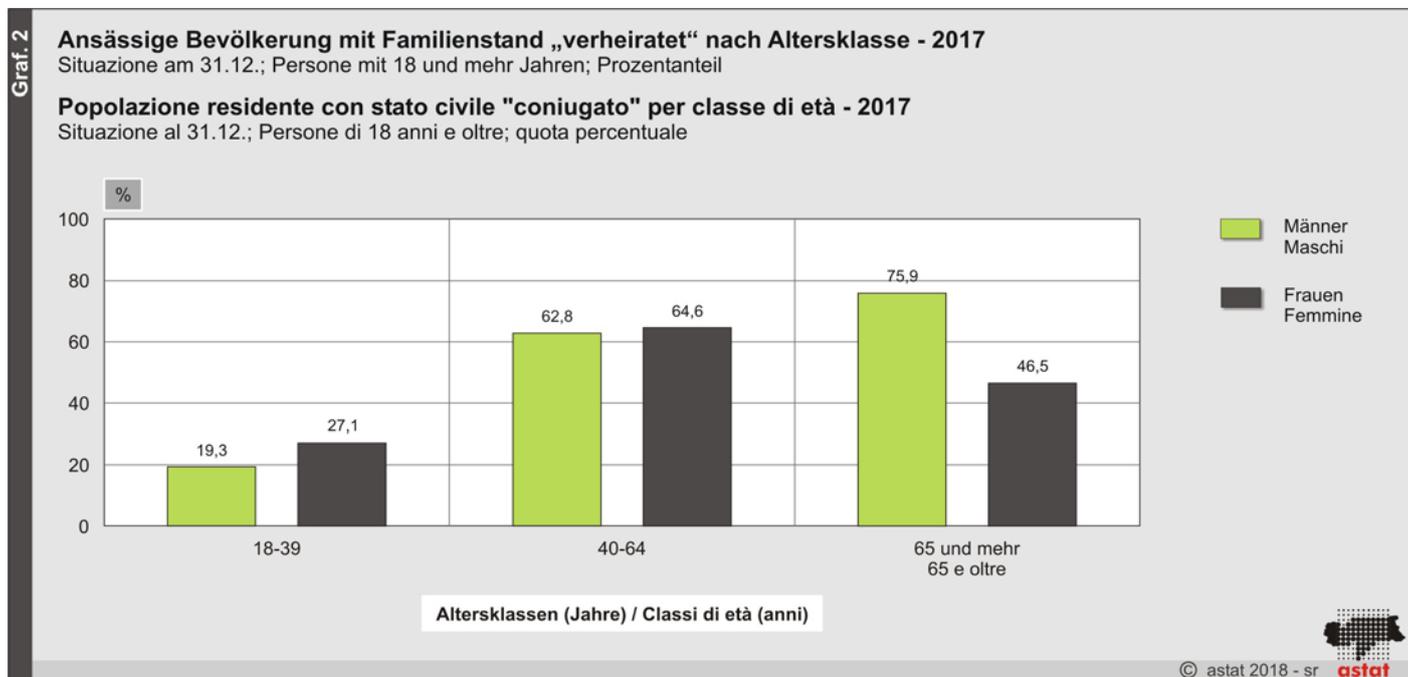
40% degli adulti altoatesini sono sposati

In Südtirol leben 40% der volljährigen Personen in einer Ehe. Je nach Alter ergeben sich auch Abweichungen zwischen Männern und Frauen. In der Altersgruppe zwischen 18 und 39 Jahren sind Frauen häufiger verheiratet als Männer: 27,1% gegenüber 19,3%. In der Altersgruppe von 40 bis 64 Jahren le-

In Alto Adige, il 40% delle persone maggiorenni risulta coniugato. Tra uomini e donne i dati divergono anche a seconda dell'età. Nella fascia di età 18-39 anni, il 27,1% delle donne contro il 19,3% degli uomini sono sposati. Nella fascia di età dai 40 ai 64 anni, il 62,8% degli uomini e il 64,6% delle donne convivono con i ri-

ben 62,8% der Männer und 64,6% der Frauen mit ihrem jeweiligen Ehepartner zusammen. Hier gibt es kaum einen Unterschied. Anders ist das bei Personen im höheren Alter. Ab dem 65. Lebensjahr leben 75,9% der Männer in einer Ehe, auf Frauen trifft dies nur mehr auf 46,5% zu. Hauptgrund dafür ist die höhere Lebenserwartung der Frauen mit einem entsprechend größeren Verwitwungsrisiko.

spettivi coniugi. In questo caso si equiparano, mentre, nelle persone che hanno più di 65 anni, il 75,9% degli uomini e solo il 46,5% delle donne vivono in una situazione matrimoniale. La ragione principale di ciò è la maggiore aspettativa di vita delle donne con un conseguente rischio maggiore di rimanere vedova.



Immer mehr Kinder werden außerehelich geboren. 45,4% der Eltern von im Jahr 2017 geborenen Kindern hatten keinen Trauschein. Vor 30 Jahren war das nur bei 15,3% der Fall.

Sempre più bambini nascono fuori dal matrimonio. Nel 45,4% dei bambini nati nel 2017, i genitori non avevano alcun certificato di matrimonio. Trent'anni fa ciò riguardava solo il 15,3% dei casi.

Klarer Favorit für das Ja-Wort ist im Bezugsjahr der Monat September mit 356 Hochzeiten. Ebenfalls sehr beliebt ist der Mai mit 314 Hochzeiten sowie der Monat Juni (307) und Juli (281).

Der Großteil der Paare entscheidet sich für die Gütertrennung: 2017 sind es 65,3% der Frischvermählten, während noch bis zum Jahr 1998 die Gütergemeinschaft die gängige Praxis war. Im italienweiten Vergleich weisen Südtirol (33,7), Umbrien (33,8) und das Trentino (35,7%) nach Sardinien (36,7%) den höchsten Anteil an Eheschließungen mit gemeinsamem Güterstand auf (2016).

Bei nahezu 60% der Eheleute haben beide Partner den gleichen Bildungsgrad. Falls das Bildungsniveau unterschiedlich ist, so verfügt in 26,0% der Fälle die Ehefrau über einen höheren Studientitel, in 14,3% der Fälle der Ehemann.

Il più popolare mese per il consenso nell'anno di riferimento, è il mese di settembre con 356 matrimoni. Molto popolare è anche maggio con 314 matrimoni e i mesi di giugno (307) e luglio (281).

Nel 2017 gran parte delle coppie (65,3%) sceglie il regime di separazione dei beni, mentre fino al 1998 la comunione dei beni era la prassi d'uso comune. A livello nazionale l'Alto Adige (33,7), l'Umbria (33,8) e la provincia di Trento (35,7%), dopo la Sardegna (36,7%), registrano la più alta percentuale di matrimoni con regime patrimoniale comune (2016).

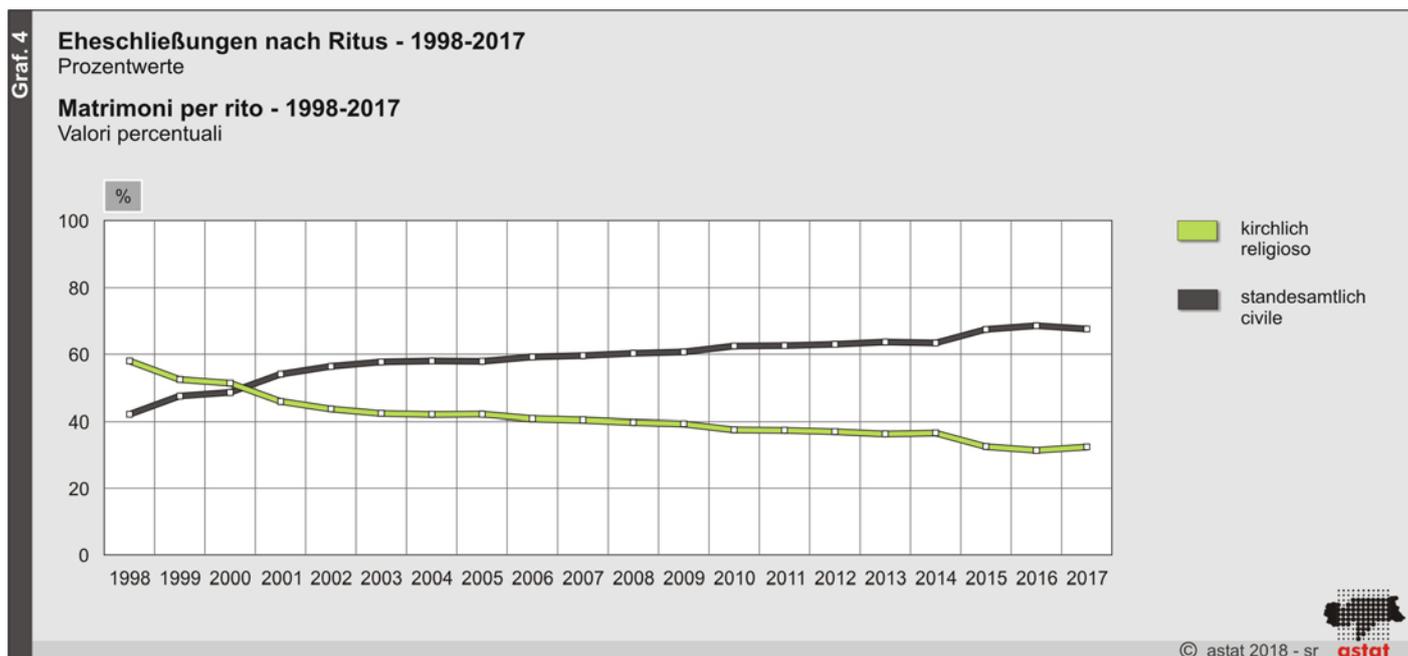
Quasi il 60% delle coppie sposate ha lo stesso livello di istruzione. Nel caso che il livello di istruzione sia diverso, nel 26,0% dei casi la moglie ha un titolo di studio più elevato, nel 14,3% dei casi il marito.

Anteil der standesamtlichen Trauungen bleibt hoch

Das Heiratsverhalten in Südtirol weicht auch hinsichtlich des Trauungsritus vom restlichen Italien ab: 2017 lassen sich hierzulande 32,4% aller Paare kirchlich und 67,6% standesamtlich trauen. Im Schnitt werden in ganz Italien 46,9% der Ehen vor dem Standesbeamten geschlossen. Während in Nord- und Mittelitalien die standesamtlichen Hochzeiten mehr als die Hälfte aller Eheschließungen ausmachen, bevorzugen heiratswillige Paare in den süditalienischen Regionen traditionsgemäß den kirchlichen Ritus.

La proporzione dei matrimoni civili rimane alta

La nuzialità in Alto Adige si differenzia dal resto d'Italia anche in termini di tipologia di rito: nel 2017, il 32,4% di tutte le coppie sceglie il matrimonio religioso ed il 67,6% quello civile. In media, il 46,9% dei matrimoni celebrati in tutt'Italia viene effettuato con rito civile. Nella parte settentrionale e centrale della penisola si prediligono i riti civili, che rappresentano più della metà dei matrimoni, mentre le regioni meridionali rimangono più tradizionalmente legate al rito religioso.



In den Gemeinden Lana (56,8%) und Abtei (55,7%) treten noch mehr als die Hälfte der Paare vor den Traualtar. In Bozen wollten hingegen nur noch 15,6 % der Brautleute den kirchlichen Segen und in Meran 18,9%. Der Löwenanteil der Paare lässt sich in beiden Städten standesamtlich trauen.

Der Rückgang der kirchlichen Trauungen lässt sich durch die fortschreitende Säkularisierung, aber auch durch die Zunahme der Zweitehen und interkonfessionellen Hochzeiten erklären.

Nei comuni di Lana (56,8%) e Badia (55,7%) più della metà delle coppie ha celebrato il loro matrimonio in chiesa. Invece a Bolzano solo il 15,6% delle coppie ha legalizzato la propria unione davanti all'altare ed a Merano solo il 18,9%. La stragrande maggioranza delle coppie in entrambe le città ha scelto una funzione civile.

La diminuzione dei matrimoni religiosi è da attribuirsi, oltre alla progressiva secolarizzazione, anche all'aumento delle seconde nozze e dei matrimoni tra confessioni diverse.

Zweitehen im Vormarsch

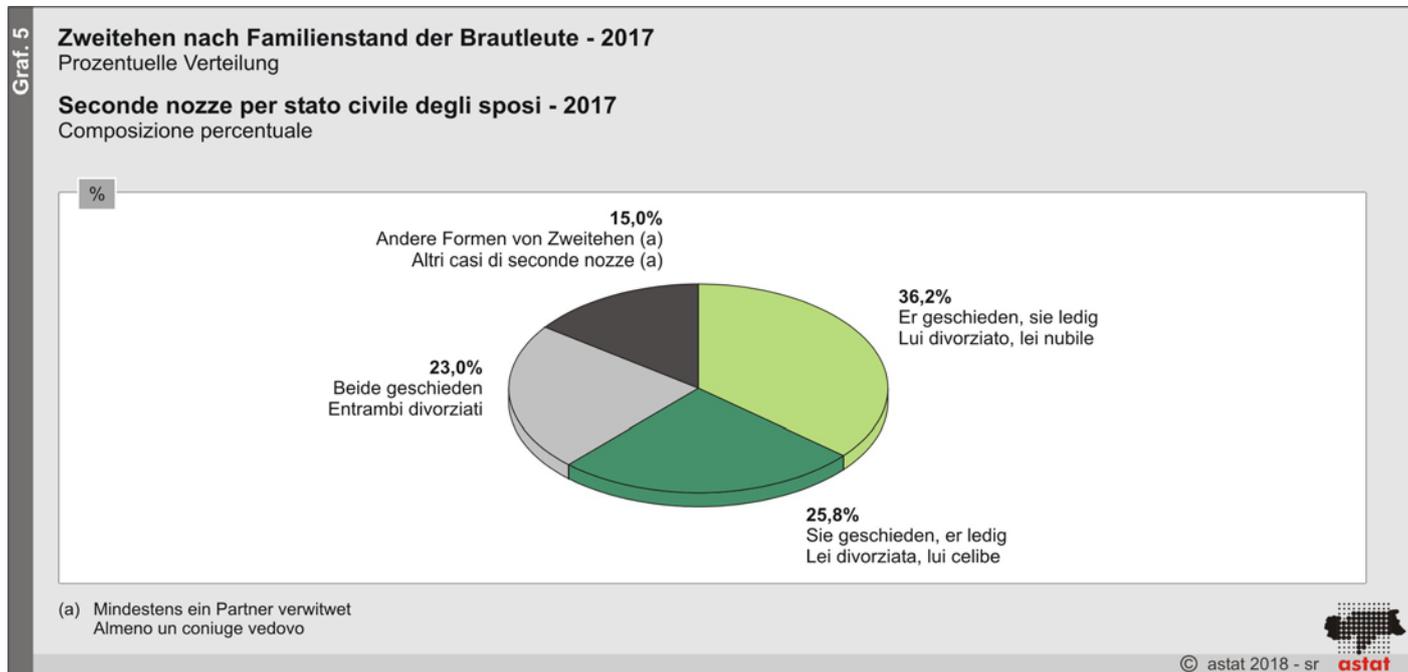
Die Zahl der Hochzeiten zwischen Personen, die zum ersten Mal heiraten, ist in zwei Jahrzehnten von 1.854 im Jahr 1998 auf 1.731 im Jahr 2017 zurückgegangen. Der prozentuelle Anteil der Erstehen fiel von 89,8% auf 80,0%.

Demgegenüber haben die Wiedervermählungen erheblich zugenommen: Während vor 20 Jahren lediglich 10,2% aller Trauungen von Paaren geschlossen wurden, bei denen mindestens ein Partner bereits vorher verheiratet war, so ist ihr Anteil im Bezugsjahr fast doppelt so hoch (20,0%).

Seconde nozze in aumento

In due decenni il numero delle coppie al primo matrimonio è calato nettamente, passando da 1.854 nel 1998 a 1.731 nel 2017; l'incidenza della primo-nuzialità è scesa dall'89,8% all'80,0%.

Aumenta considerevolmente invece il numero delle coppie che convolano a seconde nozze: mentre 20 anni fa solo il 10,2% dei matrimoni riguardava coppie in cui almeno uno dei coniugi era già stato sposato, nell'anno di riferimento la quota delle seconde nozze si è quasi raddoppiata (20,0%).



Es sind überwiegend Geschiedene, die ein weiteres Mal heiraten: Bei 36,2% der Zweitehen ist der Mann geschieden und die Frau ledig und in 25,8% der Fälle ist es umgekehrt, während bei 23,0% der Wiederverheirateten beide Partner schon eine Scheidung hinter sich haben. Die Quote der Verwitweten, die sich noch

A risposarsi sono soprattutto i divorziati: il 36,2% dei casi riguarda coppie in cui l'uomo è divorziato e la donna nubile, nel 25,8%, invece, è la donna ad essere divorziata e l'uomo celibe, mentre in 23,0% dei casi entrambi si sono coniugati dopo un divorzio. Molto più bassa è la quota dei vedovi che si risposano (15,0%),

einmal trauten, ist am niedrigsten und liegt bei 15,0%. Sie ist aber fast doppelt so hoch als der Durchschnitt der letzten 10 Jahre (8,4%).

Männer tendieren bis ins hohe Alter, nach dem Tod des Partners oder einer Scheidung wieder zu heiraten, während Frauen eine Zweitehe vorwiegend zwischen 40 und 54 Jahren eingehen.

ma è quasi il doppio rispetto alla media degli ultimi 10 anni (8,4%).

Mentre l'uomo, dopo la morte della moglie o dopo un divorzio, è propenso a risposarsi anche in età avanzata, la donna si risposa prevalentemente tra i 40 e i 54 anni.

Es wird immer später geheiratet

Die Ehe wird schon lange nicht mehr zwangsläufig als Voraussetzung für eine Familiengründung angesehen. Das ist wahrscheinlich auch der Hauptgrund, weshalb viele Paare den entscheidenden Schritt hinauszögern. Der Trend zur immer späteren Hochzeit dürfte zudem auf die gestiegene Ausbildungszeit zurückzuführen sein, aber auch, dass immer mehr Paare zuerst unverheiratet zusammenleben.

Das durchschnittliche Alter des Bräutigams bei der Erstheirat liegt im Jahr 2017 bei 38,0 und jenes der Braut bei 35,2 Jahren. Zwanzig Jahre zuvor waren beide Brautleute mindestens sechs Jahre jünger. Der mittlere Altersunterschied zwischen Braut und Bräutigam von rund drei Jahren bleibt hingegen konstant.

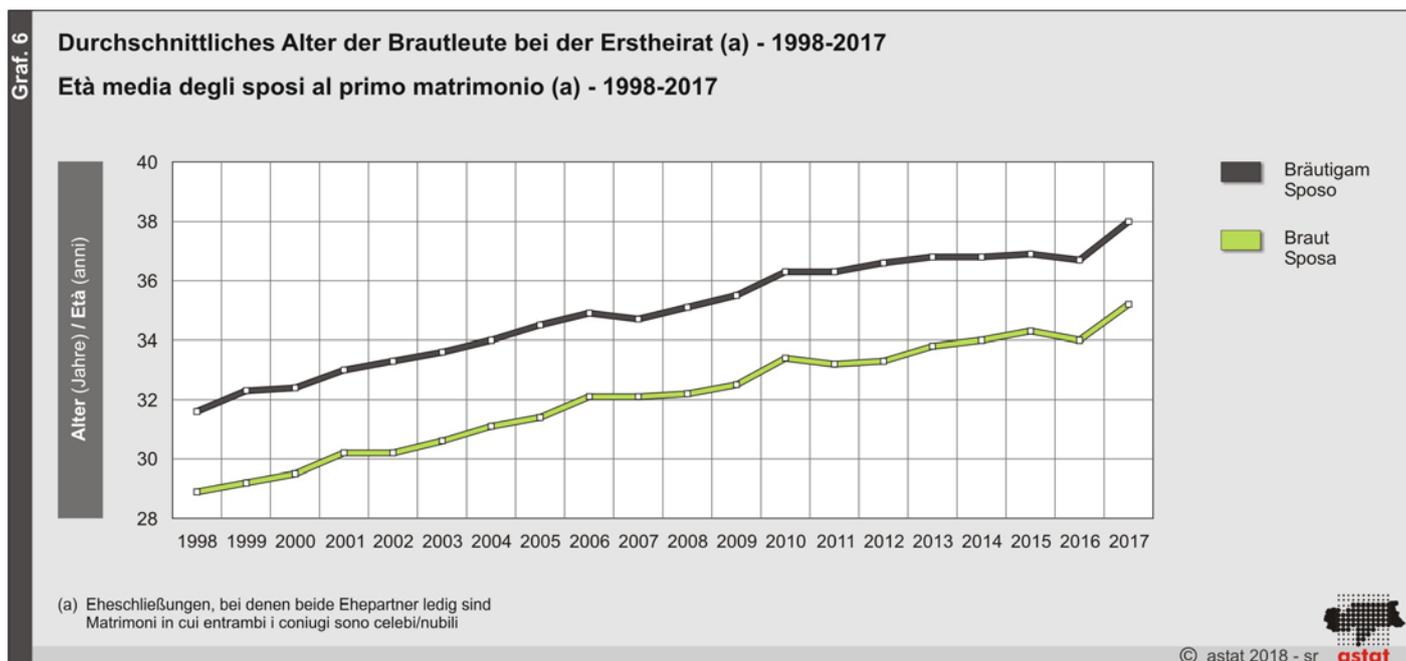
Auf gesamtstaatlicher Ebene gehen Braut und Bräutigam das Wagnis der Ehe im Schnitt viel früher ein, und zwar mit 31,9 bzw. 34,9 Jahren (2016).

Tendenza a posticipare le prime nozze

Già da parecchio tempo le nozze non sono più considerate presupposto per mettere su famiglia. Probabilmente è questo il motivo principale di rimandare la grande decisione. Tra l'altro, la tendenza al matrimonio, recentemente, può essere dovuta anche al periodo di studi più lungo, e ad un numero sempre maggiore di coppie che convivono prima senza essersi mai sposate.

Nel 2017 l'età media al primo matrimonio si attesta a 38,0 anni per lo sposo ed a 35,2 anni per la sposa, mentre vent'anni prima entrambi gli sposi si univano in matrimonio almeno sei anni prima. La differenza media di età tra i coniugi, invece, si mantiene più o meno costante nel tempo ed è pari a circa tre anni.

A livello nazionale invece, l'età media dei coniugi risulta inferiore: 31,9 anni per la sposa e 34,9 anni per lo sposo (2016).



Hochzeiten zwischen In- und Ausländern bei 14,6%

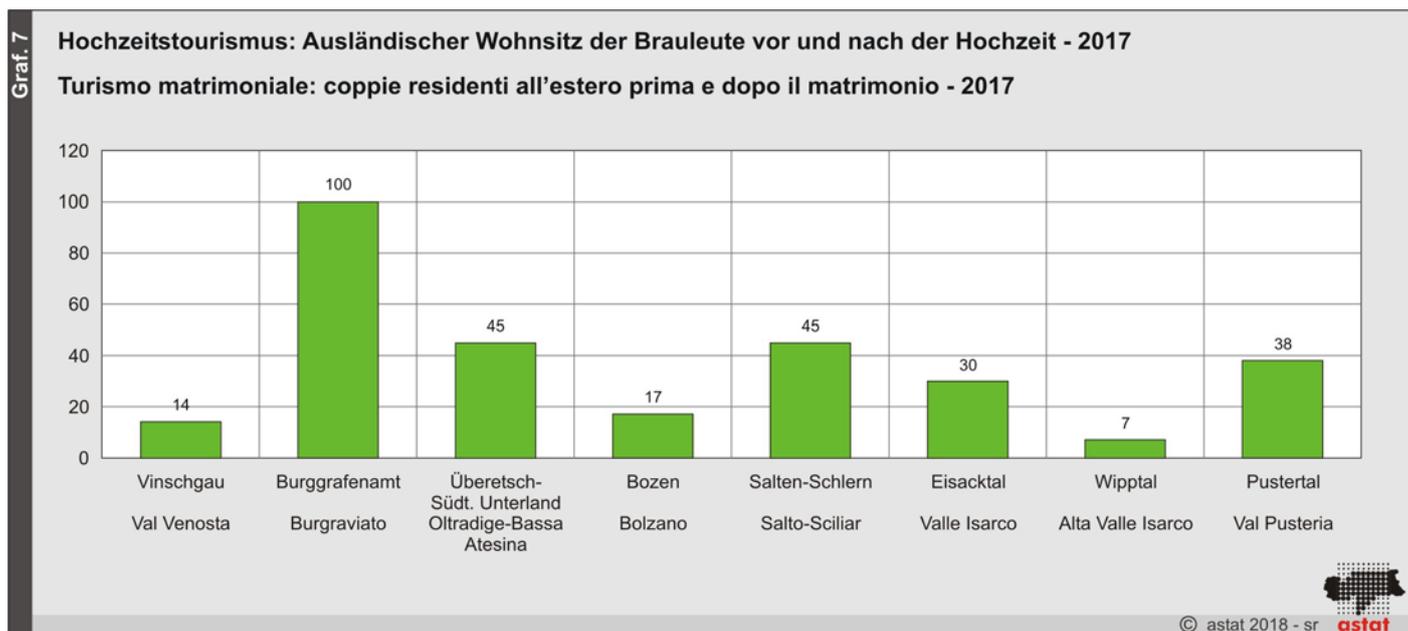
Im Bezugsjahr wurden 316 Ehen eingegangen, bei denen entweder der Bräutigam oder die Braut einer ausländischen Nationalität angehört. Das entspricht einem Anteil von 14,6% an den gesamten Eheschließungen. Dabei haben fast doppelt so viele Männer wie Frauen einen ausländischen Partner geheiratet (206 gegenüber 110). Größtenteils handelt es sich bei den Eingehirateten um Bürger aus Europa, vor allem aus dem deutschen Kulturraum. Die Frauen stammen vermehrt auch aus osteuropäischen Staaten.

Südtirol ist zudem bei Brautpaaren mit ausländischem Wohnsitz sehr beliebt: Bei 13,7% (296) der im Jahr 2017 in Südtirol geschlossenen Trauungen hatten die Brautleute ihren Wohnsitz vor und nach der Hochzeit im Ausland, unabhängig von ihrer Staatsbürgerschaft. Allein 217 Paare aus Deutschland haben Südtirol als Kulisse ihrer Traumhochzeit auserkoren. Klarer Favorit als Heiratsort sind die Gemeinden des Burggrafenamtes mit genau 100 Trauungen. Es folgen die Bezirksgemeinschaften Salten-Schlern und Überetsch-Südtiroler Unterland mit jeweils 45 Trauungen. Das Pustertal haben 38 Paare als Hochzeitsort gewählt.

Matrimoni tra cittadini italiani e stranieri: 14,6%

Nell'anno di riferimento si sono celebrati 316 matrimoni, in cui o la sposa o lo sposo è di nazionalità straniera. Ciò corrisponde al 14,6% delle unioni. Quasi più del doppio di uomini rispetto alle donne (206 contro 110) ha scelto di sposare un partner straniero. In gran parte si tratta di cittadini europei provenienti principalmente dall'area culturale tedesca. Le donne provengono sempre più spesso anche da paesi dell'Europa orientale.

L'Alto Adige è anche molto popolare tra coppie di sposi con residenza straniera. Al 13,7% (296) delle cerimonie nuziali concluse in Alto Adige nel 2017, gli sposi avevano la loro residenza prima e dopo il matrimonio all'estero, indipendentemente dalla loro cittadinanza. Ben 217 coppie dalla Germania hanno prescelto l'Alto Adige come cornice del loro matrimonio. I favoriti sono i comuni del Burggraviato, con 100 celebrazioni tra sposi non residenti. Seguono le comunità comprensoriali Salto-Sciliar e Oltradige-Bassa Atesina con 45 matrimoni ciascuno. Nella Val Pusteria hanno avuto luogo 38 matrimoni.



Nichteheliche Lebensgemeinschaft und eingetragene Lebenspartnerschaft

Mit Gesetz vom 20. Mai 2016, Nr. 76 (sog. „Legge Cirinnà“), in Kraft seit dem 5. Juni 2016, werden nun erstmals auch in Italien die eingetragene Lebenspartnerschaft (zwischen zwei Menschen gleichen Geschlechts) sowie die nichteheliche Lebensgemeinschaft (sowohl zwischen gleichgeschlechtlichen als

Convivenza di fatto e unione civile

Con legge del 20 maggio 2016, n. 76 (legge Cirinnà) in vigore dal 5 giugno 2016, vengono regolamentati in Italia per la prima volta sia l'unione civile (tra due persone dello stesso sesso) sia la convivenza di fatto (tra persone dello stesso sesso o di sessi diversi). Prima dell'emanazione di questa legge l'Italia era uno dei

auch verschiedengeschlechtlichen Partnern) geregelt. Vor Einführung dieses Gesetzes gehörte Italien noch zu den wenigen europäischen Staaten, die solche Paarbeziehungen nicht offiziell anerkannten.

Eine **nichteheliche Lebensgemeinschaft** kann zwischen volljährigen, unverheirateten Personen, die nicht durch Verwandtschaft, Verschwägerung, Adoption, Ehe oder eingetragener Lebenspartnerschaft verbunden sind, eingegangen werden. Voraussetzung ist der gemeinsame Wohnsitz, der mit der meldeamtlichen Erklärung begründet wird. Die Lebenspartner haben einige eheähnliche Rechte und Pflichten. Vermögensrechtliche Regelungen wie Güterstand, Unterhalt, Erbrecht usw. können in einer Lebensgemeinschaft jedoch nur durch einen von einem Rechtsanwalt oder Notar beglaubigten Lebensgemeinschaftsvertrag geregelt werden. Der schriftlich abgefasste Vertrag muss innerhalb von zehn Tagen der Wohnsitzgemeinde des Paares zwecks Eintragung im Meldeamt übermittelt werden.

Die **eingetragene Lebenspartnerschaft** zwischen Personen desselben Geschlechts ist in vielerlei Hinsicht einer Ehe gleichgestellt. Die eingetragene Lebenspartnerschaft wird mittels Erklärung vor dem Standesbeamten und in Anwesenheit von zwei Zeugen begründet. Die Vermögenssituation ist, wie bei der Ehe, bereits gesetzlich geregelt. Die Lebenspartnerschaft endet mit dem Tod eines Partners oder kann einseitig oder einvernehmlich aufgelöst werden. Nach Ablauf von drei Monaten ab dem Datum der Willensbekundung der Auflösung vor dem Standesbeamten kann der entsprechende Antrag auf Auflösung eingereicht werden.

2017 wurden in Südtirol insgesamt 185 nichteheliche Lebensgemeinschaften meldeamtlich erfasst und 51 gleichgeschlechtliche Lebenspartnerschaften standesamtlich eingetragen (35 männliche und 16 weibliche Paare).

pochi paesi europei dove queste forme di convivenza non erano ancora riconosciute ufficialmente.

Una **convivenza di fatto** può essere costituita tra persone maggiorenni celibi non vincolate da rapporti di parentela, affinità, adozione, da matrimonio o da un'unione civile. Presupposto è la convivenza stabile con iscrizione anagrafica. I conviventi hanno alcuni diritti e doveri simili al matrimonio. Il regolamento patrimoniale come regime patrimoniale, mantenimento, diritto ereditario ecc. può essere disciplinato con un contratto di convivenza, redatto in forma scritta con sottoscrizione autenticata da un avvocato o da un notaio. Il contratto deve essere trasmesso entro dieci giorni al comune di residenza per l'iscrizione in anagrafe.

L'**unione civile** tra persone dello stesso sesso in molti aspetti è parificata al matrimonio. L'unione civile si costituisce mediante dichiarazione di fronte all'ufficiale di stato civile ed alla presenza di due testimoni. La situazione patrimoniale è, come nel matrimonio, già legalmente disciplinata. L'unione civile termina con la morte di una delle parti o con la volontà (anche disgiunta) di scioglimento dell'unione. Trascorsi tre mesi dalla data di manifestazione della volontà di scioglimento davanti all'ufficiale dello stato civile può essere presentata la proposta di scioglimento.

Nel 2017 sono state registrate in Alto Adige 185 convivenze di fatto e 51 unioni civili tra persone dello stesso sesso (35 coppie maschili e 16 coppie femminili).

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Martina Schwarz (Tel. 0471 41 84 36)

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi a
Martina Schwarz (tel. 0471 41 84 36)

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).